

ABSTRAK

Nama : Adeline Grace Tjahjadi
Program Studi : Sarjana Sastra China
Judul Skripsi : Analisis Puisi “*A War Symphony*” (《战争交响曲》) Karya Chen Li (陈黎) dengan Menggunakan Pendekatan Ekspresif

Chen Li, seorang penyair yang berasal dari Taiwan menuliskan puisi “*A War Symphony*” dalam gaya penulisan puisi kontemporer. Puisi beliau hanya terdiri dari empat aksara “兵” (bīng), “乒” (pīng), “乓” (pāng), dan “丘” (qiū). Penelitian ini meneliti puisi “*A War Symphony*” melalui pendekatan ekspresif. Chen Li menggunakan bunyi, irama, diksi, citraan, tipografi serta onomatope untuk menyampaikan makna di balik kisah peperangan. Selain dari puisinya itu sendiri, penelitian ini juga menganalisis video animasi karya Wu Xiujing yang menggambarkan interpretasi beliau mengenai kisah yang ingin disampaikan oleh Chen Li dari segi citraan, serta video Chen Li membacakan puisinya sendiri. Wu Xiujing menggunakan warna merah dan biru untuk menunjukkan dua kubu yang berbeda. Beliau menyampaikan salah satu tujuan Chen Li menggunakan keempat aksara di atas. Beliau menunjukkan proses aksara “兵” (bīng), yang memiliki arti prajurit berubah menjadi aksara “乒” (pīng) dan “乓” (pāng), yang menggambarkan prajurit yang terluka, dan pada akhirnya prajurit tersebut berubah menjadi aksara “丘” (qiū) yang melambangkan prajurit yang telah gugur di medan perang atau batu nisan.

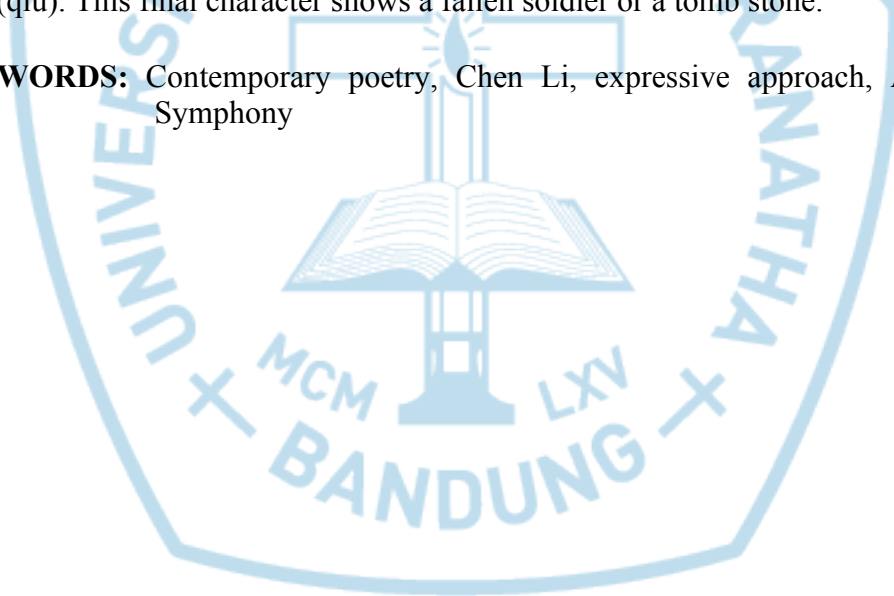
KATA KUNCI: puisi kontemporer, Chen Li, pendekatan ekspresif, *A War Symphony*

ABSTRACT

Name : Adeline Grace Tjahjadi
Study Program : Bachelor Degree of Chinese Literature
Title : Analysis of The Poem “A war Symphony” (《战争交响曲》)
Written by Chen Li (陈黎) by Using Expressive Approach

Chen Li, a poet from Taiwan used contemporary style to write “A War Symphony”. This poem consists of only four characters: “兵” (bīng), “乒” (pīng), “乓” (pāng), and “丘” (qiū). This research uses expressive approach to study the poem “A War Symphony”. Chen Li uses sound, rhythm, diction, imagery, typography, and onomatopoeia to convey the meaning behind this war story. In addition to the poem itself, this research also studies Wu Xiujing’s animation video regarding her interpretation of Chen Li’s use of imagery in his poem, and a video of Chen Li reading his poem out loud. Wu Xiujing used the color red and blue to depict soldiers from two different sides. She conveyed the reason behind Chen Li’s usage of the four characters above. She showed the process of the character “兵” (bīng), a mighty soldier which transformed into the character “乒” (pīng) and “乓” (pāng), showing a wounded soldier. At the end, the soldier transformed into the character “丘” (qiū). This final character shows a fallen soldier or a tomb stone.

KEYWORDS: Contemporary poetry, Chen Li, expressive approach, A War Symphony



摘要

姓名: Adeline Grace Tjahjadi

专业: 中文本科

题目: 运用表现方法分析陈黎的《战争交响曲》

《战争交响曲》是台湾诗人陈黎写的一首以当代诗歌写作风格为主的诗。该诗仅由兵、兵、兵、丘四个汉字组成。本文采用表现说方法对《战争交响曲》进行研究。陈黎使用声音、节奏、字眼、形象、版式与拟声词来表达诗中战争故事包含的意义。除了诗歌以外，本论文也对吴秀菁制作的动画及陈黎朗读《战争交响曲》的视频进行进一步研究。该动画是吴秀菁对此诗的诠释。吴秀菁使用蓝红两色描绘了来自两个不同侧面的士兵。她也表达陈黎使用兵、兵、兵、丘四个汉字的原因。她也展示了壮士“兵”变成受伤的战士“兵”、“兵”，最终变成墓碑“丘”的转变过程。

关键词: 当代诗歌、陈黎、表现说方法、《战争交响曲》



DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	
HALAMAN PERSETUJUAN REVISI	
HALAMAN PENGESAHAN	
KATA PENGANTAR	i
HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS	ii
ABSTRAK.....	iii
DAFTAR ISI.....	vi
DAFTAR GAMBAR.....	viii
DAFTAR LAMPIRAN.....	viii
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 LATAR BELAKANG MASALAH	1
1.2 PERUMUSAN MASALAH	2
1.3 TUJUAN PENELITIAN.....	3
1.4 MANFAAT PENELITIAN	3
1.4.1 MANFAAT TEORETIS.....	3
1.4.2 MANFAAT PRAKTIS.....	3
1.5 METODOLOGI PENELITIAN.....	3
1.5.1 TEKNIK PENGUMPULAN DATA	4
1.5.2 DATA DAN SUMBER DATA	4
BAB 2 TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 BUNYI.....	7
2.2 IRAMA.....	8
2.3 DIKSI.....	10
2.4 CITRAAN.....	11
2.4.1 CITRA PENGLIHATAN (<i>VISUAL</i>)	12
2.4.2 CITRA PENDENGARAN (<i>AUDITORY</i>).....	13
2.5 TIPOGRAFI.....	13
2.6 GAYA BAHASA (ONOMATOPE).....	15
BAB 3 ANALISIS DATA	17
3.1 PENGGUNAAN DIKSI DALAM PUISI “ <i>A WAR SYMPHONY</i> ” 《战 争交响曲》	17
3.2 TIPOGRAFI DALAM PUISI “ <i>A WAR SYMPHONY</i> ” (《战争交响 曲》)	20
3.3 GAYA BAHASA DALAM PUISI “ <i>A WAR SYMPHONY</i> ” (《战争交响 曲》)	23
3.4 BUNYI EUFONI DAN KAKOFONI DALAM PUISI “ <i>A WAR SYMPHONY</i> ” (《战争交响曲》)	24
3.5 IRAMA DALAM PUISI “ <i>A WAR SYMPHONY</i> ” (《战争交响曲》)	26

3.6	CITRAAN DALAM PUISI “ <i>A WAR SYMPHONY</i> ” (《战争交响曲》)	28
3.7	INTERPRETASI CITRAAN DALAM PUISI “ <i>A WAR SYMPHONY</i> ” (《战争交响曲》) OLEH WU XIUJING (吴秀菁)	30
BAB 4	KESIMPULAN	39
	DAFTAR REFERENSI	41
	LAMPIRAN	44

